

BỘ SÁCH HỌC TIẾNG TRUNG QUỐC CẤP TỐC DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

对外汉语短期强化系列教材

汉语 口语 速成

LUYỆN NÓI TIẾNG TRUNG QUỐC CẤP TỐC

Trình độ tiên trung cấp

主编 马箭飞

编著 李小荣

越语翻译

阮氏明红 博士

胡志明市师范大学

中文系教师

Chủ biên Mã Tiên Phi

Biên soạn Lý Tiểu Vinh

Bản dịch tiếng Việt

Tiến sĩ Nguyễn Thị Minh Hồng

Giảng viên Khoa Trung Văn

Trường Đại học Sư phạm TP.HCM



NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

NTV

Công ty TNHH
Nhân Trí Việt

BỘ SÁCH HỌC TIẾNG TRUNG QUỐC CẤP TỐC DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

对外汉语短期强化系列教材

汉语 口语 速成

LUYỆN NÓI TIẾNG TRUNG QUỐC CẤP TỐC

Trình độ tiên trung cấp

SÁCH TÁI BẢN

主编 马箭飞

编著 李小荣

越语翻译

阮氏明红 博士

胡志明市师范大学

中文系教师

Chủ biên Mã Tiên Phi

Biên soạn Lý Tiểu Vinh

Bản dịch tiếng Việt

Tiến sĩ Nguyễn Thị Minh Hồng

Giảng viên Khoa Trung Văn

Trường Đại học Sư phạm TP.HCM

Nguyễn Thị Minh Hồng
Nguyễn Thị Minh Hồng



NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

NTV

Công ty TNHH
Nhân Trí Việt



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

汉语口语速成

版权属中国北京语言大学出版社所有[©]。

该出版物的任何部分都不允许翻印、保留、引进存取系统,也不准许使用任何形式、任何工具来传送:电子、机械、录音、影印、录像、网上传播、或其他任何形式,若未征得出版社的书面许可。

该印本被授权在越南出版,以中国北京语言大学出版社与越南越人智有限公司签订的版权转让合同为根据。

Luyện nói tiếng Trung Quốc cấp tốc – trình độ tiền trung cấp

Nhà xuất bản Đại học Ngôn ngữ Bắc Kinh Trung Quốc giữ bản quyền[©]。

Bất kỳ phần nào trong xuất bản phẩm này đều không được phép sao chép, lưu giữ, đưa vào hệ thống truy cập hoặc sử dụng bất kỳ hình thức, bất kỳ phương tiện nào để truyền tải: điện tử, cơ học, ghi âm, sao chụp, thu hình, phát tán qua mạng, hoặc dưới bất cứ hình thức nào khác, nếu chưa có được sự cho phép bằng văn bản của Nhà xuất bản.

Ấn bản này được xuất bản tại Việt Nam, theo hợp đồng chuyển nhượng bản quyền giữa Nhà xuất bản Đại học Ngôn ngữ Bắc Kinh, Trung Quốc và công ty TNHH Nhân Trí Việt, Việt Nam.

LỜI MỞ ĐẦU

“Luyện nói tiếng Trung Quốc cấp tốc” là bộ giáo trình được biên soạn riêng cho sinh viên nước ngoài đến du học ngắn hạn tại Trung Quốc với mục đích giúp sinh viên bồi dưỡng kỹ năng giao tiếp. Toàn bộ bộ giáo trình bao gồm 5 trình độ, được chia làm 3 cấp (sơ cấp, trung cấp và nâng cao), trong đó mỗi quyển tương ứng với một trình độ của sinh viên nước ngoài có nhu cầu học cấp tốc.

Bộ giáo trình này được biên soạn tập trung vào các điểm chủ yếu sau:

1. Sinh viên nước ngoài đến du học ngắn hạn tại Trung Quốc thường có nhiều trình độ khác nhau, nếu chỉ biên soạn tài liệu theo ba trình độ sơ cấp, trung cấp và nâng cao thì không đủ đáp ứng nhu cầu học tập của người học và nhu cầu dạy trong khoảng thời gian ngắn. Vì vậy, cần phải chi tiết hóa nội dung giảng dạy, phân chia trình độ của giáo trình cụ thể hơn, đồng thời làm cho bộ giáo trình trở thành một sự kết hợp hữu cơ: có hệ thống chặt chẽ theo chiều dọc, có giai đoạn trình độ theo chiều ngang để bộ giáo trình trở nên thích hợp hơn, thực dụng hơn.

2. Đặc điểm ngắn hạn và tập trung cao độ về mặt thời gian của các khóa học cấp tốc đòi hỏi chúng tôi phải chú trọng đến một số khía cạnh trong công tác giảng dạy, với nội dung cũng có sự chọn lọc kỹ càng, không nhất thiết bao gồm đủ các phương diện và nắm vững một cách có hệ thống kiến thức ngôn ngữ, mà là chú trọng vào việc rèn luyện kỹ năng giao tiếp: nghe và nói. Bộ giáo trình này được biên soạn cũng nhằm mục đích trên.

3. Khi giảng dạy các khóa học cấp tốc cần chú trọng toàn diện đến tính hiệu quả và tính thực dụng của việc giảng dạy, phải ưu tiên giảng dạy các đặc điểm ngôn ngữ, chức năng, đề tài có mối quan hệ trực tiếp với các hoạt động trong giao tiếp, học tập, sinh hoạt hàng ngày v.v. của sinh viên. Vì vậy, chúng tôi đã tiếp thu một số kinh nghiệm giảng dạy, nỗ lực giúp người học có thể nắm vững và vận dụng được một hoặc vài kỹ năng giao tiếp qua mỗi bài học, biết được những qui tắc và từ ngữ, câu nói cơ bản sử dụng trong cuộc sống hàng ngày để có thể giao tiếp một cách lưu loát, suôn sẻ.

4. Giáo trình nên thể hiện một số phương pháp hay, kinh nghiệm quý báu của các thầy cô trong quá trình dạy học. Song song với việc cung cấp hệ thống nội dung bài học và luyện tập, cần phải gợi ý về các phương pháp và kỹ năng giảng dạy cho người sử dụng. Những người tham gia biên soạn bộ giáo trình này đều là những giáo viên giàu kinh nghiệm, cùng với các thầy cô giáo trẻ có nhiều sáng tạo trong phương pháp dạy học, nhiều người trong nhóm biên soạn này đã từng đoạt những giải thưởng trong công tác giảng dạy trong và ngoài trường, chúng tôi hy vọng rằng bộ giáo trình này có thể phản ánh một vài quan điểm giảng dạy để đồng hành, giao lưu với người sử dụng.

5. Trong quá trình biên soạn bộ giáo trình này, chúng tôi đã nỗ lực tạo ra những bước đột phá về mặt tuyển chọn tư liệu ngôn ngữ, các dạng bài tập v.v. Bên cạnh đó, chúng tôi cũng đã chọn lọc kỹ và làm tăng thêm tính chân thật của tư liệu ngôn ngữ bằng những bài tập có nội dung giao tiếp thực tế, tranh ảnh, hình vẽ gợi ý v.v. để làm phong phú thông tin, đồng thời thể hiện các đặc điểm chân thật, sinh động và mới mẻ của bộ giáo trình.

Bộ giáo trình “Luyện nói tiếng Trung Quốc cấp tốc” bao gồm 5 trình độ: cho người bắt đầu, sơ cấp, tiền trung cấp, trung cấp và nâng cao.

1. Cho người bắt đầu:

Thích hợp cho người chưa từng học và người mới bắt đầu học. Bộ giáo trình gồm 30 bài, được chia làm 2 tập, từ bài 1 đến bài 5 cung cấp cho người học phần ngữ âm có tính hệ thống, qua đó người học có thể chọn lọc. Từ bài 6 đến bài 30 là phần bài học chính, trong đó có các mẫu câu, từ vựng thông dụng nhất, từ ngữ ngữ pháp và những tình huống giao tiếp thực tế cơ bản nhất trong cuộc sống hàng ngày như học tập, xã giao v.v.

2. Sơ cấp:

Thích hợp cho người học đã có khả năng nghe nói cơ bản, nắm được các mẫu câu đơn giản và có vốn từ vựng khoảng 800 từ. Giáo trình gồm 25 bài, chủ yếu giới thiệu các từ ngữ thông dụng, các mẫu câu điển hình, các loại câu phức trong tiếng Trung Quốc, và các tình huống giao tiếp đơn giản trong sinh hoạt, học tập, xã giao thường ngày v.v. dựa trên từ vựng tương đương trình độ A.

3. Tiền trung cấp:

Thích hợp cho người học đã có khả năng nghe nói sơ cấp, nắm vững các mẫu câu thông dụng, các mẫu câu điển hình, các dạng câu phức chủ yếu trong tiếng Trung Quốc và có vốn từ vựng khoảng 1500 từ. Giáo trình gồm 24 bài, chủ yếu giới thiệu từ vựng, các nội dung ngữ pháp tương đương trình độ A, B và các tình huống giao tiếp thông thường trong đời sống, học tập, công việc, xã hội v.v.

4. Trung cấp:

Thích hợp cho người học đã có khả năng nghe nói trung cấp, nắm được các nội dung ngữ pháp cơ bản trong tiếng Trung Quốc và có vốn từ vựng trên 2500 từ. Giáo trình gồm 14 bài, chủ yếu giới thiệu từ vựng, ngữ pháp và những mẫu văn nói, văn viết cơ bản thường được sử dụng trong tiếng Trung Quốc với trình độ tương đương B và C, cùng các tình huống giao tiếp tương đối phức tạp có nội dung liên quan đến các lĩnh vực trong cuộc sống như sinh hoạt, học tập, công việc, văn hóa, xã hội v.v.

5. Nâng cao:

Thích hợp cho người học đã có trình độ tiếng Trung Quốc trên trung cấp, khả năng diễn đạt ngôn ngữ lưu loát, hợp lý, phong phú, có khả năng nghe nói khá tốt, nắm vững trên 3500 từ vựng tiếng Trung Quốc. Giáo trình gồm 20 bài, liên quan đến các điểm ngữ pháp tương đương trình độ C và các tình huống giao tiếp phức tạp có nội dung về các lĩnh vực chuyên ngành, văn hóa xã hội v.v., chú trọng rèn luyện cho người học khả năng tổng hợp, biểu đạt quan điểm, thái độ và khả năng phân tích đánh giá sự việc.

Bộ giáo trình “Luyện nói tiếng Trung Quốc cấp tốc” thích hợp sử dụng cho các lớp học cấp tốc khoảng 6 tuần, đồng thời cũng có thể dùng làm giáo trình tự học hay giáo trình bồi dưỡng kỹ năng nói thông thường.

Nhóm biên soạn

目录

Mục lục

第 1 课	Bài 1	让我们认识一下,好吗?	9
第 2 课	Bài 2	健康第一	16
第 3 课	Bài 3	好东西人人爱吃	23
第 4 课	Bài 4	这种款式适合我妈?	30
第 5 课	Bài 5	你喜欢逛商店吗?	37
复习一	Ôn tập 1	我来介绍一下	44
第 6 课	Bài 6	生活有时候就是琐碎的	49
第 7 课	Bài 7	让我们轻松一下	57
第 8 课	Bài 8	计划赶不上变化	63
第 9 课	Bài 9	大手大脚还是精打细算	69
第 10 课	Bài 10	我想咨询一下	76
复习二	Ôn tập 2	我的新房子	82
第 11 课	Bài 11	有话好商量	88
第 12 课	Bài 12	我们生活在人群里	95
第 13 课	Bài 13	特别的经历	102
第 14 课	Bài 14	我想去旅行	110
第 15 课	Bài 15	谁能说自己不喜欢艺术?	117
复习三	Ôn tập 3	昨天我有个约会	125
第 16 课	Bài 16	轻轻松松挣大钱	129
第 17 课	Bài 17	永远的爱情 永远的家	137

第 18 课	Bài 18	地球村	144
第 19 课	Bài 19	我们的生活	152
第 20 课	Bài 20	今天有什么新闻?	159
复习四	Ôn tập 4	国际婚姻	166
生词总表	Bảng từ vựng		170